

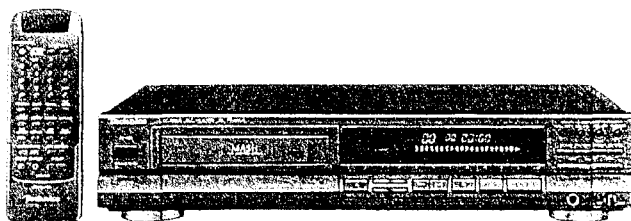
Technics

Компакт-диск плейер

SL-PG360A

SL-PG460A

Инструкция по эксплуатации



COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

Примечания:

На фотоснимке показана модель SL-PG460A.

Инструкция по эксплуатации распространяется на модели SL-PG360A и SL-PG460A.

Однако данная инструкция наиболее полно описывает работу модели SL-PG460A.

Перед началом соединения, работы или регулировки данного аппарата, пожалуйста, полностью прочтите эту инструкцию.

Уважаемый покупатель !

Благодарим за покупку этого аппарата.
В целях правильной эксплуатации и безопасности, пожалуйста, внимательно прочтите эту инструкцию.

Содержание

Перед началом эксплуатации

Соединения	3
Расположение органов управления	4
Обращение с пультом дистанционного управления Только для SL-PG460A	5

Основные операции

Последовательное воспроизведение

Основной режим воспроизведения	6
Функция перехода	7
Функция поиска	7
Воспроизведение с прямым доступом	8
Произвольное воспроизведение	8
Программируемое воспроизведение	9

Удобные функции

Функция повторения	11
Функция автопоиска	12
Функция затухания по времени	12
Регулировка уровня выходного сигнала Только для SL-PG460A	13
Выбор режима времени	13

Запись с CD-монтажом

Запись с CD-монтажом	14
Автоматический монтаж	15
Программируемый монтаж	17
Связь дисков	18

Общие сведения

Работа с пультом дистанционного управления -краткий справочник- Только для SL-PG460A	20
Меры безопасности	21
Обращение с компакт-дисками	22
Технические характеристики	22
Руководство по устранению неисправностей	На обложке
Уход	На обложке

ВНИМАНИЕ!

В ДАННОМ АППАРАТЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ЛАЗЕР. ПОПЫТКИ УПРАВЛЕНИЯ ИЛИ РЕГУЛИРОВКИ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИИ С ПОМОЩЬЮ МЕТОДОВ, ОТЛИЧНЫХ ОТ ОПИСАННЫХ НИЖЕ, МОГУТ ПРИВЕСТИ К ОПАСНОМУ ОБЛУЧЕНИЮ. НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КРЫШКИ И НЕ РЕМОНТИРУЙТЕ АППАРАТ САМИ. ОБРАЩАЙТЕСЬ ЗА ПОМОЩЬЮ К КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ СПЕЦИАЛИСТАМ.

ВНИМАНИЕ ПРИ ОТКРЫВАНИИ АППАРАТА ВОЗМОЖНО НЕВИДИМОЕ ЛАЗЕРНОЕ ОБЛУЧЕНИЕ

Избегайте прямого попадания лазерного луча

**ЛАЗЕРНЫЙ ПРИБОР
КЛАССА 1**



Задняя панель изделия

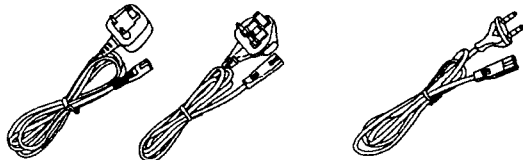
Соединения

Принадлежности питания

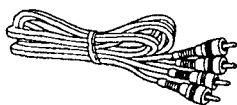


Пожалуйста, проверьте упаковку с этими принадлежностями.

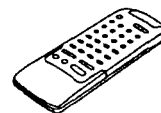
- Шнур сетевого питания переменного тока 1 шт. (RJA0043-C)



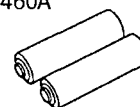
- Соединительный стереокабель 1 шт. (SJP2249-6)



- Пульт дистанционного управления 1 шт. (EUR642100)
Только для SL-PG460A



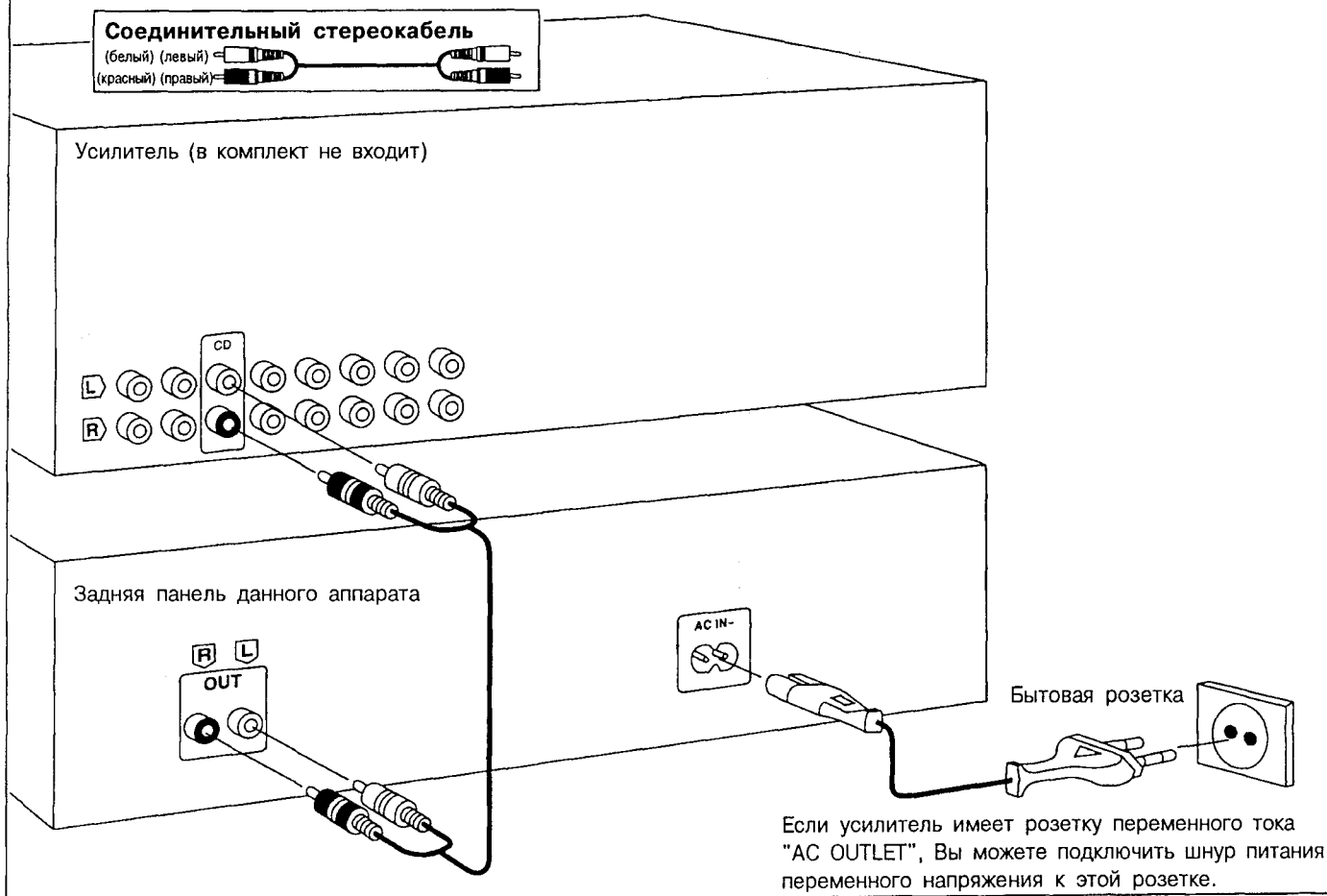
- Батарейки для пульта дистанционного управления 2 шт. (UM-4, «AAA», R03)
Только для SL-PG460A



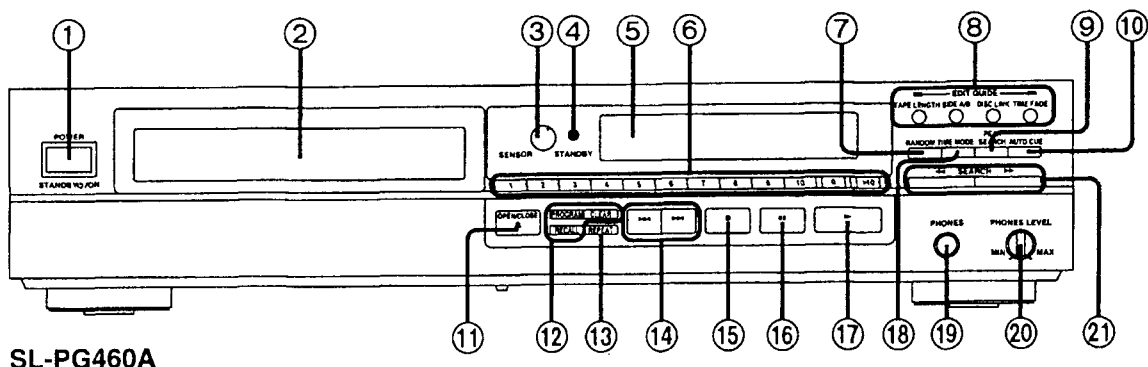
Перед соединением аппаратуры убедитесь, что данный аппарат и все другие составляющие вашей системы обесточены. Подробности смотрите в инструкциях по эксплуатации усилителя или кассетной деки.

Примечание:

Конфигурация шнуров питания и розеток сети переменного напряжения различается по регионам.



Расположение органов управления



SL-PG460A

Номер	Наименование	Страница
①	Выключатель питания POWER, STANDBY \odot/\odot ON (ПИТАНИЕ, РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ/ВКЛЮЧЕНО)	6
	Для перевода аппарата из включенного состояния в режим ожидания и обратно нажмите этот выключатель. В режиме ожидания аппарат продолжает потреблять небольшое количество энергии.	
②	Дисковая консоль	6
③	Только для SL-PG460A Сенсор пульта дистанционного управления SENSOR (СЕНСОР)	5
	SL-PG360A может работать также от пульта дистанционного управления усилителя или приемника марки Technics. (Как SL-PG360A, так и SL-PG460A) Вы можете включать и выключать данный аппарат также с помощью пульта дистанционного управления усилителя или приемника, совместимого с New Technics Remote Control System (Новая система дистанционного управления Technics). Усилитель: SU-V500/A700MK2/A800MK2/A900MK2 Приемник: SA-GX170/GX370/GX470/GX670 (по состоянию на апрель 1994 года) (Подробнее см. инструкции по эксплуатации усилителя и приемника)	
④	Индикатор режима ожидания STANDBY (РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ)	
	Если аппарат включен в сеть переменного тока, этот индикатор светится в режиме ожидания и гаснет при включении аппарата в режим ON.	
⑤	Панель дисплея	
⑥	Числовые кнопки (1-10, 0, >10)	8,9
⑦	Кнопка режима произвольного воспроизведения RANDOM (ПРОИЗВОЛЬНЫЙ)	8
⑧	Кнопки монтажа при записи с компакт-диска EDIT GUIDE (МОНТАЖЕР)	
	• Кнопка длины ленты TAPE LENGTH (ДЛИНА ЛЕНТЫ)	15
	• Кнопка переключения стороны ленты SIDE A/B (СТОРОНА A/B)	15, 17
	• Кнопка связи дисков DISK LINK (СВЯЗЬ ДИСКОВ)	18, 19
	• Кнопка режима остановки по времени с затуханием TIME FADE (ЗАТУХАНИЕ ПО ВРЕМЕНИ)	12, 16

Номер	Наименование	Страница
⑨	Кнопка поиска пикового значения PEAK SEARCH (ПИКОВЫЙ ПОИСК)	15
⑩	Кнопка автопоиска AUTO CUE (АВТОПОИСК)	12
⑪	Кнопка открывания и закрывания дисковой консоли \blacktriangle OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ)	6
⑫	Кнопки программируемого воспроизведения	
	• Кнопка программируемого режима PROGRAM (ПРОГРАММИРУЕМЫЙ)	9
	• Кнопка очистки CLEAR (ОЧИСТКА)	10
	• Кнопка перепроверки RECALL (ПЕРЕПРОВЕРКА)	10
⑬	Кнопка повторения REPEAT (ПОВТОР)	11
⑭	Кнопки переходов (\blacktriangleleft, \blacktriangleright)	7
⑮	Кнопка остановки (\blacksquare)	6
⑯	Кнопка паузы (\parallel)	6
⑰	Кнопка воспроизведения (\blacktriangleright)	6
⑱	Кнопка выбора режима времени TIME MODE (РЕЖИМ ВРЕМЕНИ)	13
⑲	Только для SL-PG460A Разъем наушников	6
⑳	Только для SL-PG460A Ручка уровня громкости наушников PHONES LEVEL (УРОВЕНЬ НАУШНИКОВ)	6
㉑	Кнопки поиска (\blacktriangleleft SEARCH \blacktriangleright) (ПОИСК)	7

Обращение с пультом дистанционного управления

Только для SL-PG460A

Установка батареек

Введите прилагаемые к аппарату батарейки, как показано на рисунке.



Если Вы меняете батарейки:



Использование батареек

- Не устанавливайте одновременно старую и новую батарейки или батарейки разных типов (угольную и щелочную и т.п.).
- Всегда сразу удаляйте старые, слабые или изношенные батарейки и выбрасывайте их.
- Никогда не подвергайте батарейки воздействию чрезмерного тепла или пламени, не пытайтесь разобрать их; убедитесь, что в них нет короткого замыкания.
- Если Вы долго не пользуетесь пультом дистанционного управления, выньте батарейки и храните их в прохладном темном месте.
- Если одна батарейка потекла, удалите обе и выбросьте их.
- Тщательно очищайте отсек батареек перед установкой новых батареек.
- Если вытекший электролит попал на кожу или на одежду, немедленно смойте его водой.
- Держите батарейки в недоступном для детей месте.
- Не применяйте перезаряжаемые батарейки (никель-кадмиевые).
- Не пытайтесь перезарядить угольные или щелочные батарейки.

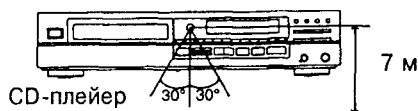
Срок службы батареек

Срок службы батареек в среднем составляет около года.

- Хотя срок службы зависит от частоты пользования аппаратом, Вы все равно должны заменять батарейки один раз в год.
- Батарейки нужно заменить, если с помощью пульта дистанционного управления не удастся управлять аппаратом, даже если поднести пульт вплотную к передней панели.

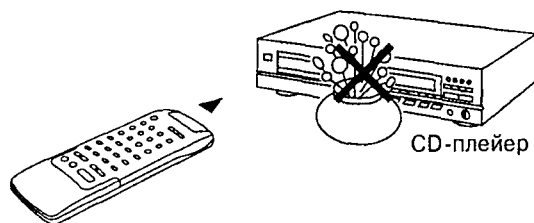
Правила пользования пультом

Пользуйтесь пультом дистанционного управления внутри 60-градусного угла относительно CD-плеера и на расстоянии не более 7 метров от него.

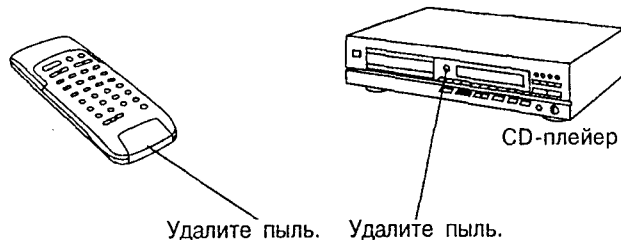


Лицом к сенсору передней панели на расстоянии не более 7 м.
(Реальная дальность действия зависит от угла поворота пульта.)

Замечания по работе



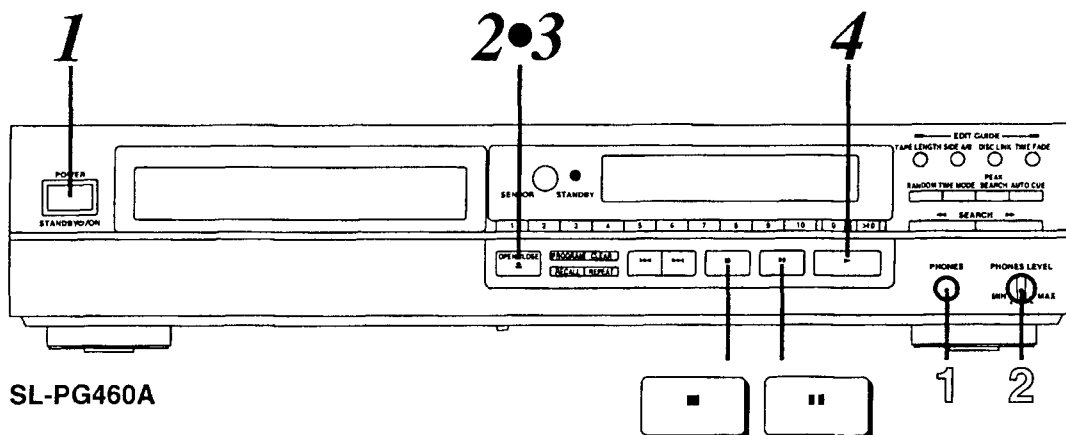
- Держите пульт дистанционного управления окном в сторону сенсора CD-плеера. Устраните все возможные препятствия на этом пути.



- Убедитесь, что окно пульта дистанционного управления и сенсор CD-плеера не забиты пылью. Чрезмерное количество пыли мешает приему.
- Если прямые лучи солнца или других мощных световых источников попадают на сенсор аппарата, то работа может быть нарушена. В таком случае установите аппарат в месте, недоступном для прямых световых лучей.
- Если аппарат установлен в шкафу со стеклянными дверцами, то толщина и цвет стекла могут уменьшить дальность действия пульта дистанционного управления.

Последовательное воспроизведение Основной режим воспроизведения

С помощью этой функции осуществляется воспроизведение всего диска с первой дорожки до последней с последующей остановкой.



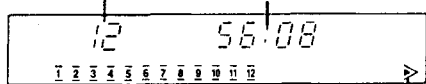
SL-PG460A

1 **POWER**
Нажмите **POWER** (Выключатель перейдет в положение ON)
Если компакт-диск уже на дисковой консоли, то автоматически начнется воспроизведение с первой дорожки.

2 **OPEN/CLOSE**
Нажмите **▲ OPEN/CLOSE** для открытия дисковой консоли и ввода диска.

Наклейка должна быть сверху.

3 **OPEN/CLOSE**
Для закрытия дисковой консоли вновь нажмите **▲ OPEN/CLOSE**.
Общее число дорожек
Общее время воспроизведения



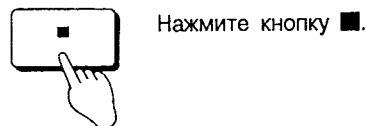
Загорается, когда общее число дорожек на диске равно 21 или более.

В модели SL-PG360A индикатор загорается, когда общее число дорожек на диске равно 17 или более.

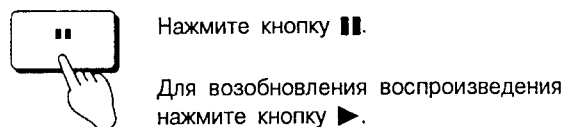
4 Нажмите кнопку **▶** (Начнется воспроизведение).
Воспроизведение закончится автоматически после проигрывания всех дорожек.
Индексный номер (Если отсутствует, то высвечивается «/»)
Воспроизводимая дорожка Текущее время работы

Загорается

■ Чтобы остановить воспроизведение с диска



■ Чтобы сделать паузу



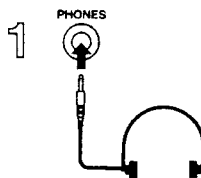
Примечания:

- Общее время воспроизведения включает бесшумные паузы между дорожками. По этой причине время может отличаться на несколько секунд от времени, указанном на вкладыше диска.
- Если Вы пользуетесь таймером вместе с другим аппаратом, убедитесь, что этот аппарат включен.

К Вашему сведению:

Если Вы пропустили шаг 3, сразу нажав кнопку ▶, дисковая консоль закроется и воспроизведение начнется с первой дорожки.

Чтобы пользоваться наушниками Только для SL-PG460A



1 Подключите наушники (не прилагаются).

- Уменьшите уровень громкости наушников.
- Тип штекера: Большой стерео штекер

2



Отрегулируйте громкость с помощью ручки PHONES LEVEL.

Чтобы сделать громче:
Поверните ручку вправо.

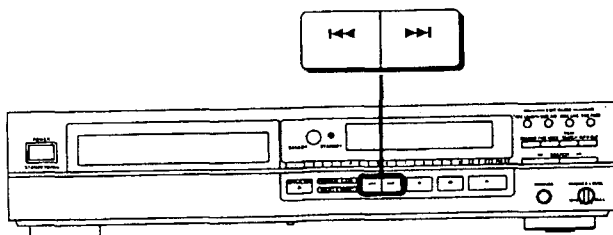
Чтобы сделать тише:
Поверните ручку влево.

Примечание:

Слишком долгое пользование наушниками может нанести вред Вашему слуху.

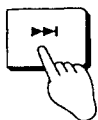
Функция перехода

Эта функция позволяет перейти к началу дорожки.



SL-PG460A

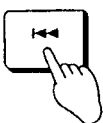
■ Чтобы перейти вперед



Нажмите ►►.

- Аппарат переходит на одну дорожку вперед при каждом нажатии кнопки.
- Если диск остановлен, то дисплей только покажет номер выбранной дорожки.
- Если диск находится в режиме паузы, то он перейдет к началу дорожки и останется в режиме паузы.

■ Чтобы перейти назад



Нажмите ◀◀.

- Если кнопка нажата в середине дорожки, аппарат переходит к началу воспроизводимой в данный момент дорожки. Затем при каждом нажатии кнопки он переходит на одну дорожку назад.
- Если диск остановлен, то дисплей только покажет номер выбранной дорожки.
- Если диск находится в режиме паузы, то он перейдет к началу дорожки и останется в режиме паузы.

К Вашему сведению:

- В процессе произвольного воспроизведения (См. стр. 8):

Если нажата кнопка ►►, переход осуществляется произвольным образом.

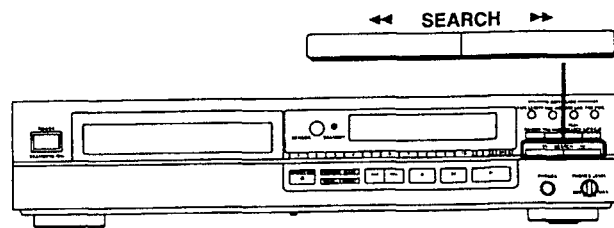
Если нажата кнопка ◀◀, воспроизведение диска начинается с начала текущей дорожки, но переход к предыдущей дорожке невозможен.

- В процессе программируемого воспроизведения (См. стр. 9):

Переходы с дорожки на дорожку выполняются в запрограммированной последовательности.

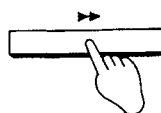
Функция поиска

Эта функция позволяет Вам найти нужное место на диске по показаниям времени на дисплее.



SL-PG460A

■ Для поиска в прямом направлении

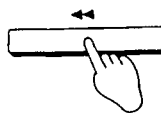


Если диск находится в режиме воспроизведения или паузы:

Нажмите ►► SEARCH.

- Поиск начинается медленно, затем, если не отпускать кнопку скорость поиска увеличивается.
- В режиме паузы после отпускания кнопки поиска аппарат вернется в режим паузы.

■ Для поиска в обратном направлении



Если диск находится в режиме воспроизведения или паузы:

Нажмите ◀◀ SEARCH.

- Поиск начинается медленно, затем, если не отпускать кнопку скорость поиска увеличивается.
- В режиме паузы после отпускания кнопки поиска аппарат вернется в режим паузы.

К Вашему сведению:

- В процессе произвольного режима (см. стр. 8) или программируемого режима (см. стр. 9):

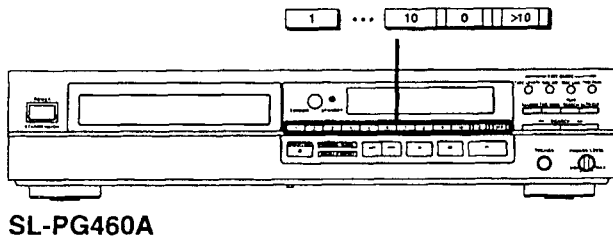
Можно проводить поиск только среди уже воспроизведенных дорожек.

- В течение повторного воспроизведение А-В (см. стр. 11):

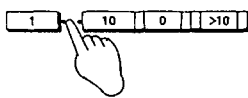
Можно проводить поиск за пределами фрагмента А-В. (Режим повторного воспроизведение А-В не отменяется.)

Воспроизведение с прямым доступом

Эта функция позволяет воспроизводить диск, начиная с нужной дорожки до конца с последующим автоматическим отключением.



SL-PG460A

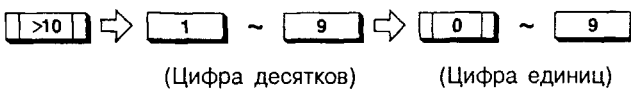


Если диск находится в режиме остановки или воспроизведения: **Нажмите числовые кнопки.** Воспроизведение начнется с выбранной дорожки.

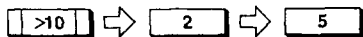
■ Для определения номера дорожки от 1 до 10:



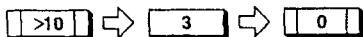
11 и выше:



Пример: Определение дорожки номер 25



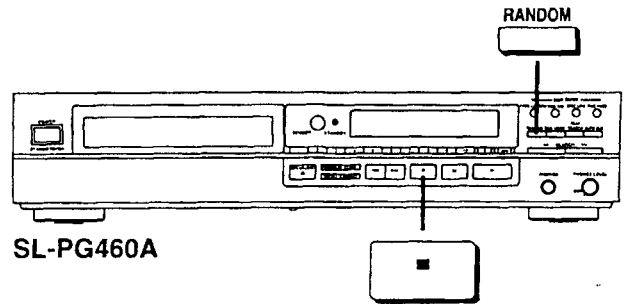
Пример: Определение дорожки номер 30



Произвольное воспроизведение

С помощью этой функции все дорожки можно воспроизвести каждую по разу в произвольной последовательности, после чего аппарат остановится автоматически.

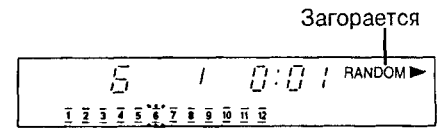
Порядок воспроизведения дорожек диска каждый раз меняется.



SL-PG460A



Если диск находится в режиме воспроизведения или остановки: **Нажмите кнопку RANDOM.**



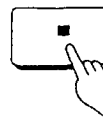
Режим программируемого воспроизведения выключится после остановки.

■ Чтобы вернуться к воспроизведению в первоначальном порядке дорожек



В процессе воспроизведения нажмите кнопку RANDOM. Диск будет воспроизводиться с этой точки и до конца, после чего произойдет остановка.

■ Для отмены произвольного воспроизведения:



Нажмите кнопку ■.

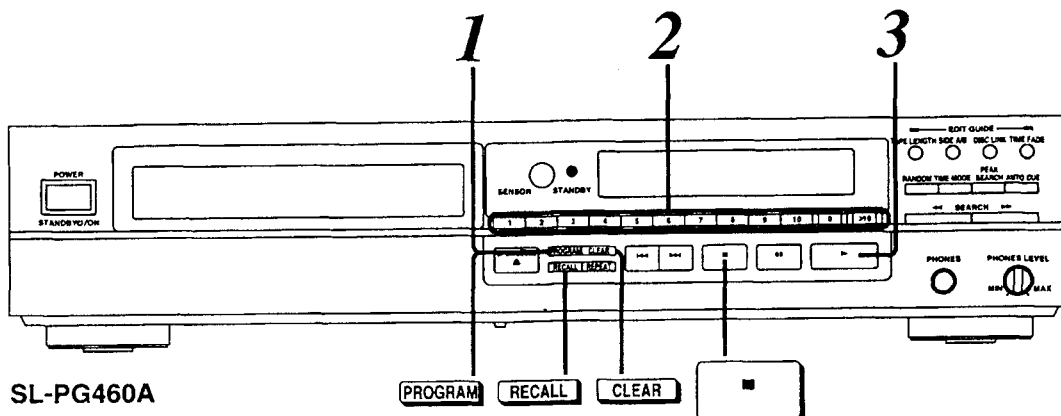
К Вашему сведению:

В процессе программируемого воспроизведения (см. стр. 9):

В произвольном порядке будут воспроизводиться только запрограммированные дорожки.

Программируемое воспроизведение

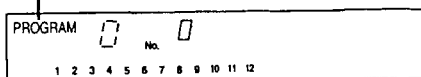
С помощью этой функции Вы можете запрограммировать до 20 дорожек в желаемом порядке.



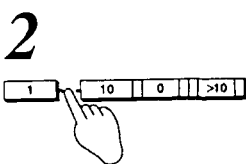
**При остановленном диске:
Нажмите кнопку PROGRAM.**

Если кнопка нажимается в процессе воспроизведения, воспроизводимая в данный момент дорожка программируется первой.

Загорается



В модели SL-PG360A высвечивается «PGM».



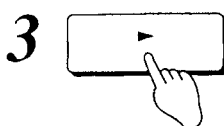
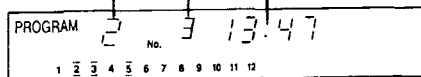
Для определения нужных номеров дорожек нажмите соответствующие числовые клавиши.

Если Вы сделали ошибку при наборе номера дорожки, нажмите кнопку CLEAR.

Например, если Вы определяете последовательность дорожек 5, 3 и 2: Число запрограммированных дорожек

Последняя дорожка в программируемой последовательности

Общее время воспроизведения запрограммированных дорожек



Нажмите кнопку ►.

Дорожки воспроизводятся в запрограммированной последовательности, после чего воспроизведение автоматически прекращается.

Содержание программы остается в памяти даже после конца воспроизведения.

Для повторного воспроизведения той же запрограммированной последовательности нажмите ►.

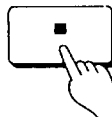
■ **Чтобы перейти назад к воспроизведению в первоначальном порядке дорожек**

В процессе воспроизведения диска: Нажмите кнопку PROGRAM. Содержание программы также будет стерто. Воспроизведение диска продолжится с этой точки до конца, после чего аппарат автоматически остановится.



■ **Для отмены программируемого режима**

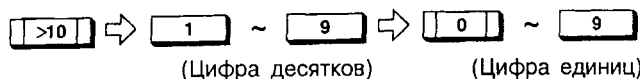
Нажмите кнопку ■. Если идет воспроизведение, нажмите эту кнопку дважды.



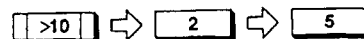
■ **Для определения номера дорожки от 1 до 10:**



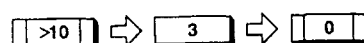
11 и выше:



Пример: Определение дорожки номер 25



Пример: Определение дорожки номер 30



Проверка содержания программы

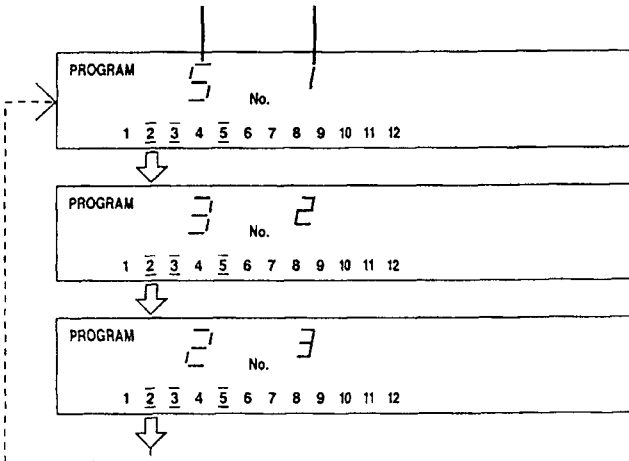


Нажмите кнопку RECALL.

При каждом нажатии кнопки на дисплее появляется номер дорожки и его очередность в последовательности.

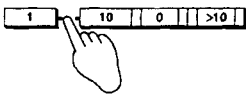
Например, если в последовательности определены дорожки с номерами 5, 3 и 2:

Номер дорожки Очередность



Приблизительно через 4 секунды появятся первоначальные показания дисплея.

Чтобы добавить дорожки к программе



Нажмите числовые кнопки.

Чтобы стереть запрограммированные дорожки

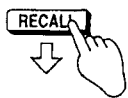
■ Чтобы стереть последнюю из



запрограммированных дорожек

При остановленном диске:
Нажмите кнопку CLEAR.
При каждом нажатии кнопки будет стираться одна дорожка.

■ Чтобы стереть дорожку внутри программы



Нажимайте кнопку RECALL, пока на дисплее не появится нужный номер дорожки, затем с помощью кнопки CLEAR сотрите этот номер.



■ Чтобы стереть все дорожки перед введением новой программы



Нажмите дважды кнопку PROGRAM и вернитесь к шагу 2 на стр. 9.

К Вашему сведению:

На дисплее появляется "-F":

Когда определена 21 дорожка (превышены возможности программирования)

На дисплее появляется "---":

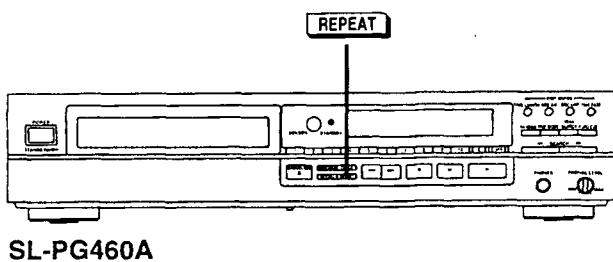
- Когда общее время воспроизведения запрограммированных дорожек превышает 99 мин 59 сек
- Когда набран номер дорожки 21 или больше

В этих примерах общее время воспроизведения на дисплей не выводится, но до 20 дорожек программировать можно всегда.

Функция повторения

Чтобы повторить все дорожки или все запрограммированные дорожки

Функция позволяет повторить воспроизведение всех или только запрограммированных дорожек.

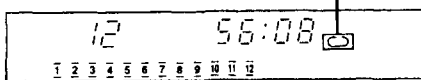


SL-PG460A



Нажмите кнопку REPEAT.

Загорается



■ Чтобы отменить повторение

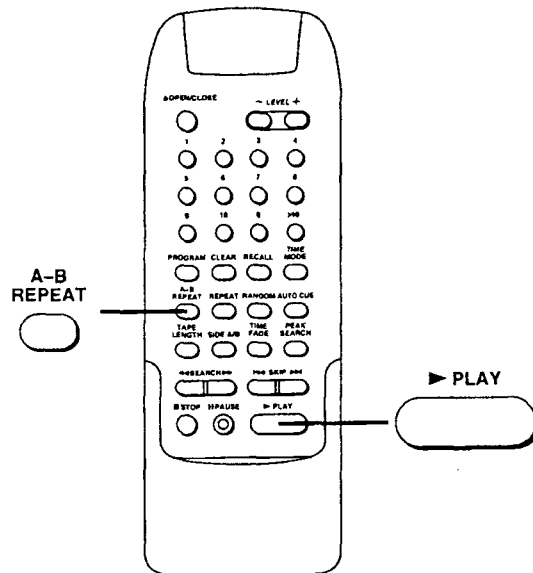


Нажмите кнопку REPEAT.

Повторение желаемого фрагмента (A-B повторение) Только для SL-PG460A

(Доступно только с пульта дистанционного управления)

Во время воспроизведения диска нужный фрагмент может быть повторен, если Вы зададите начальную точку (точка A) и конечную точку (точка B) этого фрагмента.



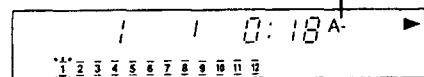
1

A-B REPEAT



Во время воспроизведения диска: Для определения начальной точки (точка A) нажмите кнопку A-B REPEAT.

Загорается



2

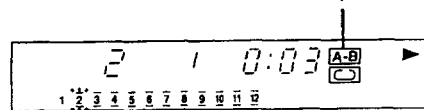
A-B REPEAT



Для определения конечной точки (точка B) нажмите кнопку A-B REPEAT.

Фрагмент между точками A и B будет воспроизведен повторно.

Загорается



■ Для отмены режима повторения A-B

A-B REPEAT



Нажмите кнопку A-B REPEAT.

Примечание:

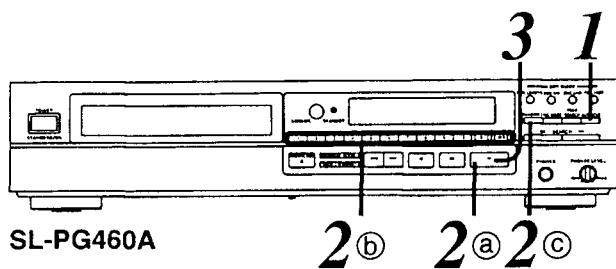
Режим повторения A-B невозможен в процессе произвольного воспроизведения (см. стр. 8) и в процессе программированного воспроизведения (см. стр. 9).

К Вашему сведению:

- Если Вы нажмете кнопку ► PLAY в режиме повторения A-B, то воспроизведение вернется в точку A.
- Если Вы задали только точку A, то воспроизведение всегда будет возвращаться в точку A при нажатии кнопки ► PLAY в любом месте.

Функция автопоиска

С помощью этой функции Вы можете подготовить воспроизведение каждой дорожки с той точки, где начинается звук, по одной дорожке за один раз.



1 Нажмите кнопку **AUTO CUE**.
Загорается

Если аппарат был в режиме воспроизведения, то он перейдет в режим паузы в начале следующей дорожки.

2 Выбор дорожки для воспроизведения.

а Для воспроизведения с первой дорожки
Нажмите кнопку ►.
Вы также можете воспроизводить диск в любом желаемом порядке. (См. стр. 9).

б Для воспроизведения с желаемой дорожки
Нажмите числовые кнопки.
(См. стр. 8).

в Для воспроизведения в произвольном порядке
Нажмите кнопку **RANDOM**.
(См. стр. 8).

Аппарат перейдет в режим ожидания. Индикатор воспроизведения на дисплее будет вспыхивать, а также засветится индикатор паузы.

3 Для начала воспроизведения нажмите кнопку ►.
Вы сразу же услышите звук.
Для последовательного воспроизведения дорожек каждый раз нажимайте эту кнопку.

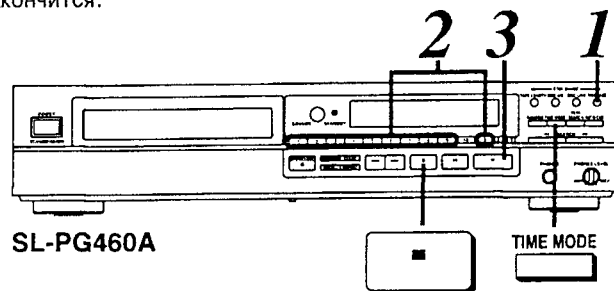
■ Чтобы отменить автопоиск
Нажмите кнопку **AUTO CUE**.

Примечание:

Данная функция может не работать нормально в начале дорожки, если звук там тихий, на дорожках с высоким уровнем шумов, и т.д.

Функция затухания по времени

С помощью этой функции Вы можете задать время воспроизведения, по достижению которого громкость начнет постепенно убывать и режим воспроизведения закончится.

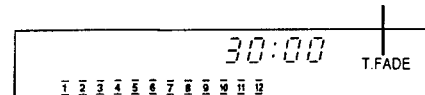


1 Если диск остановлен или находится в режиме паузы:
Нажмите кнопку **TIME FADE**.
На панели дисплея высветится "----".

2 Нажмите числовые кнопки для задания времени воспроизведения.
(От 5 сек до 99 мин 59 сек)

Например, для воспроизведения диска в течение 30 мин и последующей остановки:

3 0 0 0 → Загорается

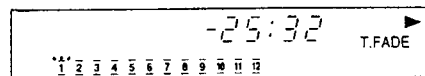


Если Вы допустили ошибку в наборе времени, нажмите кнопку **CLEAR** и повторите набор опять.

3 Для начала воспроизведения нажмите кнопку ►.
За пять секунд до назначенного времени уровень начнет постепенно уменьшаться, затем диск перейдет в режим паузы.

■ Для отмены режима затухания по времени
Нажмите кнопку ■.

■ Чтобы проверить остаток времени до затухания
В течение режима воспроизведения трижды нажмите кнопку **TIME FADE**.
(См. стр. 13.)



Примечание:

Данная функция может не работать нормально, если диск поцарапан или загрязнен.

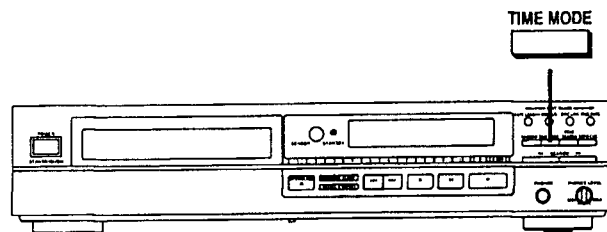
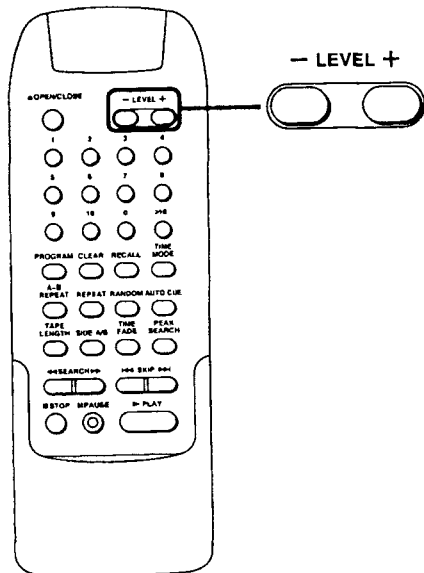
Регулировка уровня выходного сигнала

Выбор режима времени

Только для SL-PG460A

(Доступно только с пульта дистанционного управления)

В отличие от регулировки выходного уровня в усилителе, в CD-плейере Вы можете только временно приглушить звук, понизив уровень его выходного сигнала.



SL-PG460A

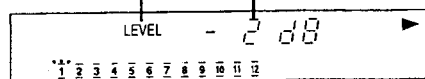
- LEVEL



Нажмите кнопку -LEVEL.

Уровень уменьшается от 0 дБ (нормальный уровень звука) до -12 дБ с интервалами по 2 дБ.

Загорается Дисклей показывает, что выходной уровень уменьшен на 2 дБ.



Приблизительно через 2 секунды показания дисплея вернутся к первоначальному состоянию.

■ Чтобы увеличить выходной уровень после его уменьшения

LEVEL +



Нажмите кнопку LEVEL+.

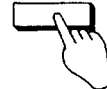
Примечание:

В целях обеспечения постоянства уровня записи при CD-монтаже (см. стр. 15) регулировка выходного уровня исключена.

К Вашему сведению:

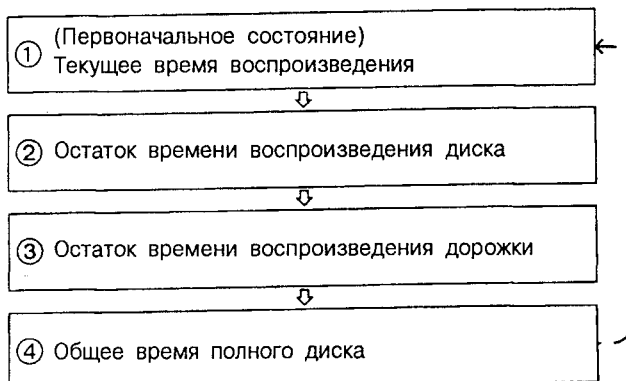
- При выключении и повторном включении питания уровень выходного сигнала возвращается к значению 0 дБ.
- При уменьшении уровня выходного сигнала громкость в наушниках уменьшается также.

TIME MODE



**В процессе воспроизведения или паузы:
Нажмите кнопку TIME MODE.**

При каждом нажатии кнопки показания дисплея меняются следующим образом.



Если воспроизведение остановлено и опять возобновлено, то дисплей переходит к первоначальному состоянию.

К Вашему сведению:

Существуют следующие исключения:

- При воспроизведении дорожек с номерами выше 20:

В позиции 3 высвечивается ---:--.

- В режиме программированного воспроизведения (см. стр. 9):

В позиции 2 и в позиции 4 высвечивается информация только для запрограммированных дорожек.

При воспроизведении дорожек с номерами выше 20 в позициях 2 и 3 высвечивается ---:--.

- В режиме произвольного воспроизведения:

В позиции 2 высвечивается ---:-- и в позиции 4 высвечивается --:--.

- В режиме записи с CD-монтажом (см. стр. 15):

В позиции 2 показывается остаток времени для заданной магнитной ленты.

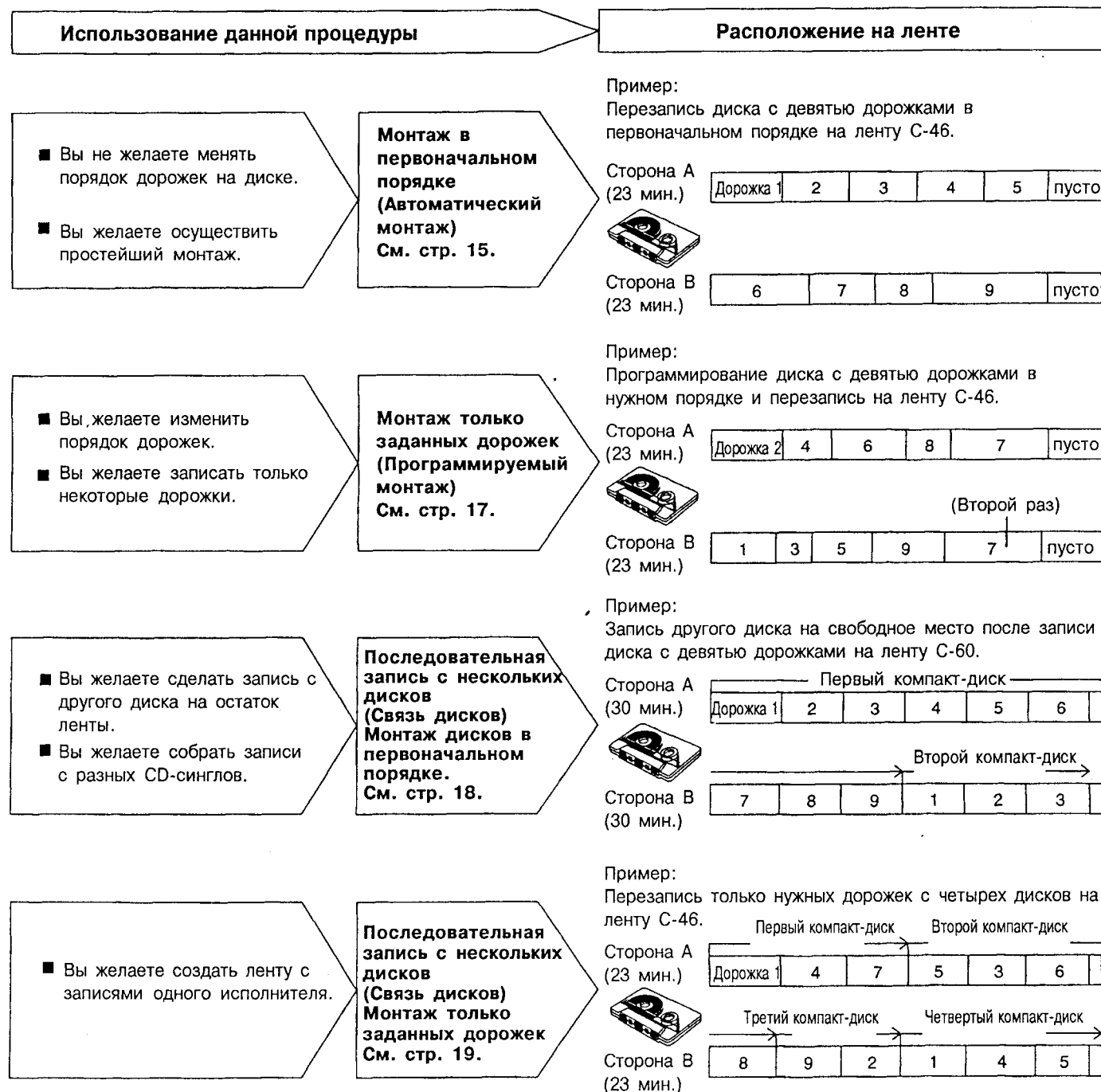
- В режиме затухания по времени (см. стр. 12):

На дисплее между позициями 3 и 4 высвечивается остаток времени до затухания.

Запись с CD-монтажом

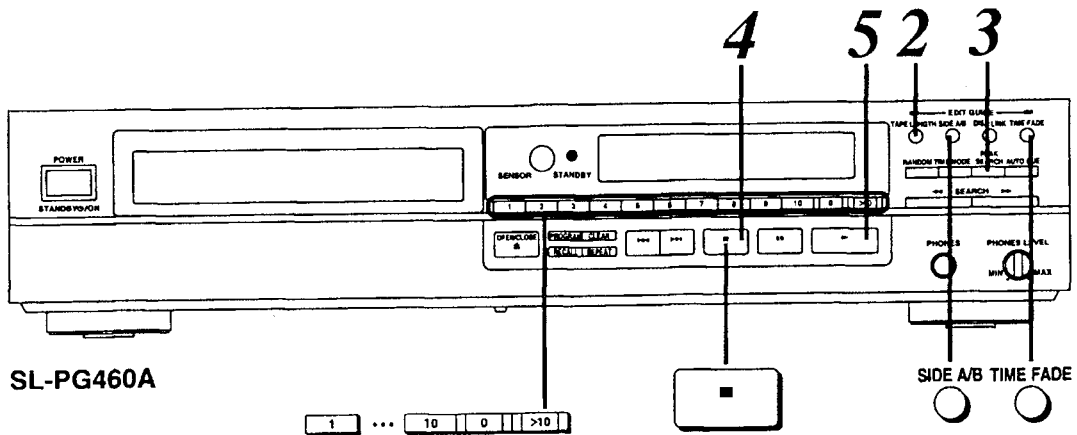
Что такое запись с CD-монтажом?

Функция записи с CD-монтажом позволяет Вам задать длину ленты и осуществлять монтаж автоматически без разрывов дорожек на краях ленты.



Автоматический монтаж

Эта функция при перезаписи делит дорожки, следующие в первоначальном порядке, между сторонами ленты с учетом ее длины.



1

Подготовьте кассетную деку.

1. Перемотайте ленту до ракорда и вставьте кассету.
2. Включите систему шумоподавления и установите автореверс в режим воспроизведения одной стороны (→).
3. Установите направление движения ленты ►.
4. Переведите кассетную деку в режим ожидания записи.

(Подробности можно найти в инструкции по эксплуатации кассетной деки.)

2

TAPE LENGTH

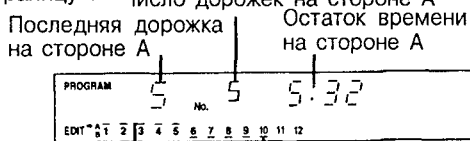


Нажмите кнопку TAPE LENGTH для задания длины ленты и разделения дорожек.

При каждом нажатии кнопки длина ленты будет меняться следующим образом.

→ C-46 ⇄ C-60 ⇄ C-90 ⇄ C-∞ ⇄

- Чтобы задать промежуточное значение длины ленты, см. следующую страницу.
- Чтобы добавить дорожки на свободное место ленты, см. следующую страницу.



Номера дорожек на стороне A

Номера дорожек на стороне B

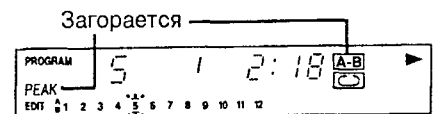
- Для проверки содержимого монтажа на стороне B или при необходимости изменений нажмите кнопку SIDE A/B.

3



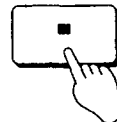
Нажмите кнопку PEAK SEARCH для поиска пикового значения выходного сигнала диска и регулировки уровня записи кассетной деки.

Поиск пикового значения занимает около 2 минут 30 секунд для 60-минутного компакт-диска. После обнаружения пикового значения аппарат повторно воспроизведет звук вблизи этой точки в течение 6 секунд.



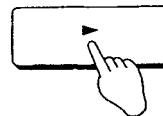
Ознакомьтесь в инструкции по эксплуатации кассетной деки с процедурой регулировки уровня записи.

4



Нажмите кнопку ■.

5



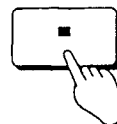
Нажмите кнопку ► одновременно с началом записи на кассетную деку.

- Когда запись на стороне A закончится: CD-плеер перейдет в режим паузы в начале первой дорожки для стороны B. Кассетная дека продолжит запись и затем остановится в конце стороны A.

• Чтобы произвести запись на стороне B:

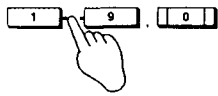
1. Смотайте ленту до ракорда.
2. Установите направление движения ленты ◀.
3. Начните запись на кассетной деке, одновременно включив воспроизведение на CD-плеере.

■ Чтобы отменить режим CD-монтажа



Нажмите кнопку ■.

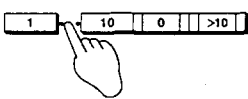
A Чтобы выбрать произвольное значение длины записи



Нажимая кнопку **TAPE LENGTH**, выберите "C---" и введите общее время для обеих сторон ленты (от 1 до 99 минут) как двузначное число.

Если Вы допустили ошибку при наборе этого числа, выберите "C---" снова.

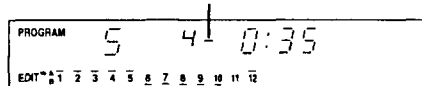
B Чтобы добавить дорожки на свободное место ленты



После шага 2 с помощью числовых кнопок задайте нужный номер дорожки. (См. стр. 9).

Если на дисплее высвечивается знак минус, то это означает что остающегося на ленте времени недостаточно.

Высвечивается знак минус
(Времени ленты недостаточно)



■ Чтобы ввести затухание в конце ленты при знаке минус на дисплее

TIME FADE



Нажмите кнопку **TIME FADE**.

В конце ленты звук постепенно уменьшится и запись прекратится.

Если Вы хотите ввести затухание в конце стороны В, переключите стороны с помощью кнопки **SIDE A/B**.

Примсание:

Число дорожек и номера дорожек, непригодные для монтажа:

Нельзя монтировать более чем 20 дорожек или дорожки с номерами большими, чем 20.

В таких случаях не пользуйтесь функцией перезаписи с монтажом, а просто осуществите перезапись в обычном режиме воспроизведения.

К Вашему сведению:

• Индикация остатка времени на ленте:

Остаток времени на ленте представляет собой время ленты минус незаписанные участки с дополнительными 4-секундными интервалами для старта каждой дорожки в автоматическом режиме.

• Пиковый уровень:

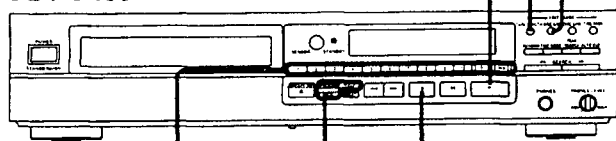
Так как при наличии нескольких пиковых точек на компакт-дисках или даже на одном диске возможна установка различных уровней записи, каждый раз повторяйте поиск пикового значения.

Программируемый монтаж

Эта функция позволяет Вам программировать нужные дорожки в желаемом порядке и затем переписывать их на магнитную ленту с разделением по сторонам А и В.

SL-PG460A

634



PROGRAM CLEAR

RECALL

1 ... 10 0 >10

1

Подготовьте кассетную деку.

Выполните шаг 1 на стр. 16.

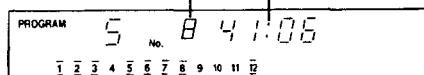
2

Задайте дорожки в нужном порядке.

Выполните шаги 1 и 2 на стр. 10.

Количество запрограммированных дорожек

Общее время воспроизведения запрограммированных дорожек



Программируйте дорожки так, чтобы общее время воспроизведения было меньше длины ленты. При использовании CD-монтажа в начале каждой дорожки будет добавляться около 4 секунд (функция автоматических промежутков).

3

TAPE LENGTH



Нажмите кнопку TAPE LENGTH и определите длину ленты.

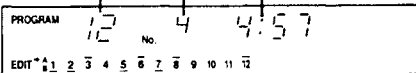
Выполните шаг 2 на стр. 16.

Разделите дорожки между сторонами А и В в соответствии с заданным временем.

Число дорожек, которое можно записать на стороне А

Номер последней дорожки на стороне А

Остаток времени на стороне А



4

SIDE A/B



Для проверки остатка времени на стороне В нажмите кнопку SIDE A/B.

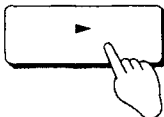
На дисплее появится время остатка на стороне В.

5

Регулировка уровня записи

Выполните шаги 3 и 4 на стр. 16.

6



Нажмите кнопку ► и одновременно включите запись на кассетной деке.

• Когда запись на стороне А закончится:

CD-плеер перейдет в режим паузы в начале первой дорожки для стороны В.

Кассетная дека продолжит запись и затем остановится в конце стороны А.

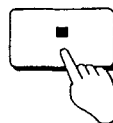
• Чтобы произвести запись на стороне В:

1. Смотайте ленту до ракорда.

2. Установите направление движения ленты ◀.

3. Начните запись на кассетной деке, одновременно включив воспроизведение на CD-плеере.

■ Чтобы отменить режим CD-монтажа



Нажмите кнопку ■.

Чтобы изменить содержание программы

Для изменения содержимого на стороне А в шагах 3 и 4, прежде всего нажмите кнопку SIDE A/B для перехода на сторону А.

■ Чтобы добавить дорожки в конце сторон А или В ленты

1 ... 10 0 >10



Нажмите числовые кнопки. (См. стр. 9.)

■ Чтобы стереть последнюю дорожку в конце стороны А или В ленты

CLEAR



Нажмите кнопку CLEAR.

■ Чтобы изменить последнюю дорожку в конце стороны А или В ленты

CLEAR



Нажмите кнопку CLEAR и

нажмите числовые кнопки для переопределения дорожек.

1 ... 10 0 >10



■ Чтобы стереть дорожку внутри программы

RECALL



Нажимайте кнопку RECALL пока на дисплее не появится номер дорожки, которую нужно стереть, затем

CLEAR

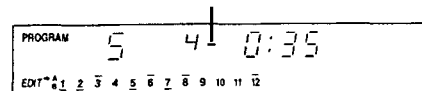


нажмите кнопку CLEAR.

Примечания:

Если на дисплее появится следующее:

Появился знак минус



Общее время воспроизведения превышает длину ленты. Сотрите или измените дорожки таким образом, чтобы знак минус на дисплее исчез или задайте режим затухания по времени. (См. стр. 16.)

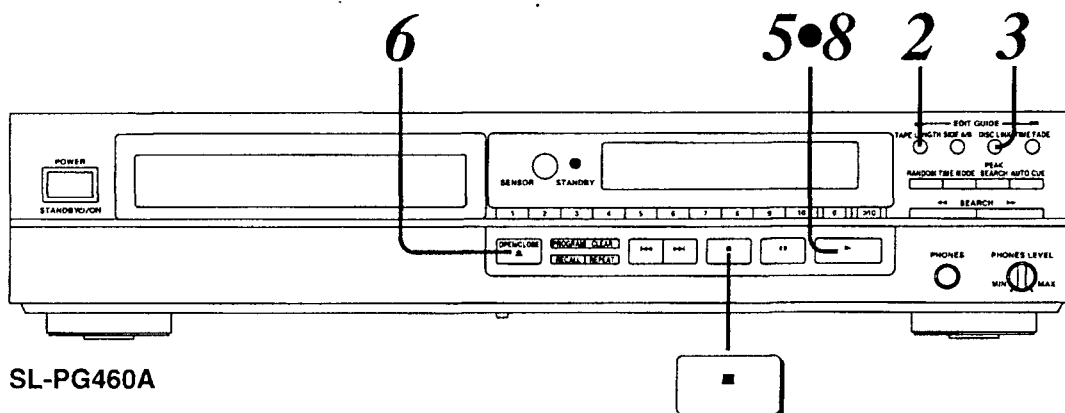
Число дорожек и номера дорожек, непригодные для монтажа:

Нельзя монтировать более чем 20 дорожек или дорожки с номерами большими, чем 20.

В таком случае, не пользуйтесь функцией перезаписи с монтажом, а просто осуществите перезапись в обычном режиме воспроизведения.

Связь дисков

Функция позволяет производить при записи монтаж различных дисков либо в первоначальном порядке дорожек либо в желаемом порядке с учетом заданной длины ленты.



SL-PG460A

Монтаж при первоначальном порядке дорожек на дисках

Пример:

Перезапись диска с девятью дорожками на ленту C-60 и запись другого диска на оставшееся место на стороне B.

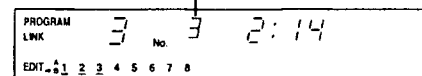
- 1 **Подготовьте кассетную деку.**
Выполните шаг 1 на стр. 15.
- 2 **Нажмите кнопку TAPE LENGTH и задайте длину ленты.**
Выполните шаг 2 на стр. 15.
- 3 **Нажмите кнопку DISC LINK.**
- 4 **Отрегулируйте уровень записи.**
Выполните шаги 3 и 4 на стр. 15.
- 5 **Нажмите кнопку ► и одновременно включите на запись кассетную деку.**

• Когда запись на стороне A закончится: CD-плеер перейдет в режим паузы в начале первой дорожки для стороны B. Кассетная дека продолжит запись и затем остановится в конце стороны A.

• Чтобы произвести запись на стороне B:

1. Смотайте ленту до ракорда.
 2. Установите направление движения ленты ◀.
 3. Начните запись на кассетной деке, одновременно включив воспроизведение на CD-плеере.
- В кассетной деке движение ленты продолжается даже после остановки воспроизведения диска. Не забудьте остановить ленту и перемотать ее до конца.

- 6 **Нажмите кнопку ▲ OPEN/CLOSE для открытия консоли и замените диск.**
На дисплее будут указаны дорожки, которые еще можно записать на остатке ленты.
Количество дорожек, которое еще можно записать на остатке стороны B.



Если на дисплее появится «0», то это означает, что первая дорожка длиннее остатка на ленте. В таком случае, нажмите кнопку для отмены режима монтажа или нажмите ■ числовые кнопки для поиска дорожки, которая может уместиться на данном остатке ленты.

- 7 **Отрегулируйте уровень записи.**
Выполните шаги 3 и 4 на стр. 15.
- 8 **Нажмите кнопку ► и одновременно включите кассетную деку на запись.**

Чтобы записать три или более дисков, повторите шаги с 6 по 8.

■ Чтобы отменить режим CD-монтажа

- Нажмите кнопку ■.

Примечание:

Если новый диск попадает на конец стороны A и остаток ленты на стороне A меньше следующей дорожки, перемотайте ленту к началу стороны B и вновь начните запись.

Связь дисков

Монтаж только нужных дорожек

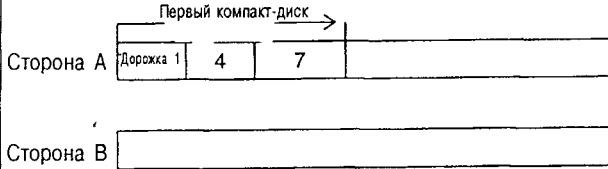
Пример:

Записать только нужные дорожки с четырех дисков на ленту C-46.

Перезапись с монтажом первого диска

- 1 Подготовьте кассетную деку. Выполните шаг 1 на стр. 15.
- 2 Запрограммируйте нужный порядок дорожек. (См. шаги 1 и 2 на стр. 9.)
- 3 Нажмите кнопку TAPE LENGTH и задайте длину ленты (C-46).
- 4 Нажмите кнопку DISC LINK.
- 5 Отрегулируйте уровень записи. (См. шаги 3 и 4 на стр. 15.)
- 6 Нажмите кнопку ► и одновременно включите на запись кассетную деку. Когда запись закончится, нажмите кнопку ■ для остановки ленты.

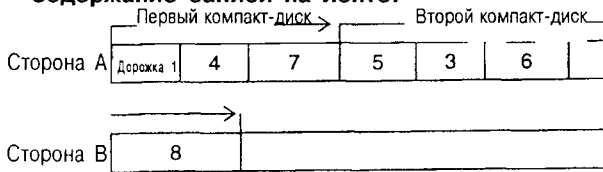
Содержание записи на ленте:



Перезапись с монтажом второго диска

- 1 Введите новый диск
- 2 Сотрите запрограммированные дорожки на обеих сторонах А и В.
 - 1 Нажимайте кнопку CLEAR, пока номер дорожки на дисплее не обнулится.
 - 2 Нажмите кнопку SIDE A/B для перехода на сторону В.
 - 3 Нажимайте кнопку CLEAR, пока номер дорожки на дисплее не обнулится.
 - 4 Нажмите кнопку SIDE A/B для перехода на сторону А.
- 3 Запрограммируйте нужный порядок дорожек.
- 4 Отрегулируйте уровень записи.
- 5 Нажмите кнопку ► и одновременно включите на запись кассетную деку. Когда запись дорожки 6 со второго компакт-диска закончится, CD-плеер перейдет в режим паузы, а кассетная дека останется в режиме записи до конца стороны А, хотя фактически звук записываться не будет.
 - Для записи на стороне В:
 - 1 Перемотайте ленту до ракорда
 - 2 Установите направление движения ленты ◀.
 - 3 Одновременно включите кассетную деку на запись и CD-плеер на воспроизведение.

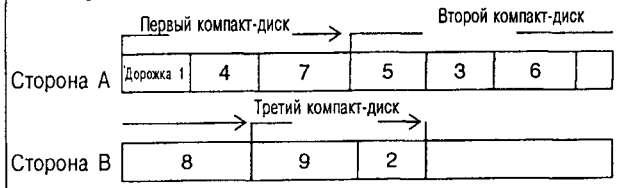
Содержание записи на ленте:



Перезапись с монтажом третьего диска

- 1 Введите новый диск
- 2 Сотрите запрограммированные дорожки на стороне В.
- 3 Запрограммируйте нужный порядок дорожек.
- 4 Отрегулируйте уровень записи.
- 5 Нажмите кнопку ► и одновременно включите на запись кассетную деку. Когда запись закончится, нажмите кнопку ■ для остановки ленты.

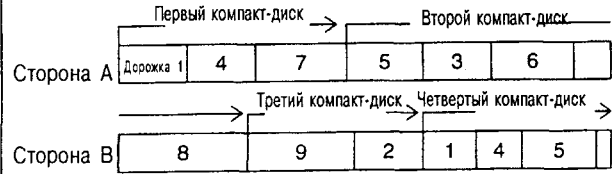
Содержание записи на ленте:



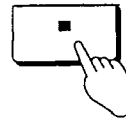
Перезапись с монтажом четвертого диска

Все процедуры те же, что и для третьего диска.

Содержание записи на ленте:



■ Для отмены режима CD-монтажа



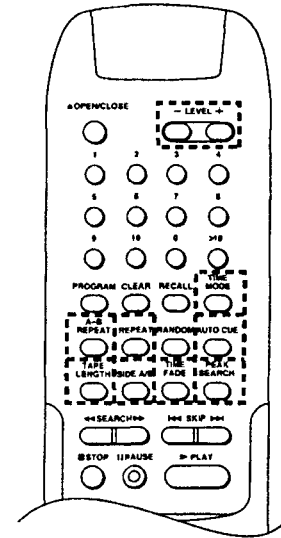
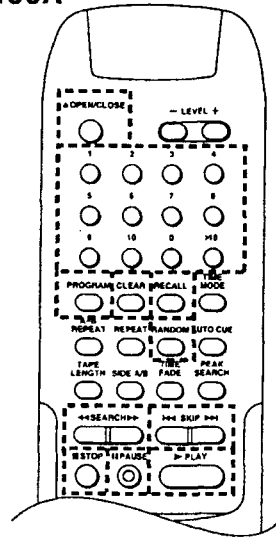
Нажмите кнопку ■.

Примечание:

Если новый диск попадает на конец стороны А и остаток ленты на стороне А меньше следующей дорожки, перемотайте ленту к началу стороны В и вновь начните запись.

Работа с пультом дистанционного управления -краткий справочник-

Только для SL-PG460A



Операции

Открыть/закрыть консоль (См. стр. 6.)	▲ OPEN/CLOSE
Начать воспроизведение (См. стр. 6.)	▶ PLAY
Сделать паузу при воспроизведении (См. стр. 6.)	⏸ PAUSE
Остановить воспроизведение (См. стр. 6.)	■ STOP
Поиск вперед или назад (См. стр. 7.)	◀◀ SEARCH ▶▶ (Быстро назад) (Быстро вперед)
Переход с дорожки на дорожку (См. стр. 7.)	◀◀ SKIP ▶▶ (Переход назад) (Переход вперед)
Воспроизведение определенных дорожек (См. стр. 8.)	1 10 0 >10
Воспроизведение в произвольном порядке (См. стр. 8.)	RANDOM
Воспроизведение запрограммированной дорожки (См. стр. 9.)	PROGRAM 1 10 0 >10 ▶ PLAY
Отменить режим программирования (См. стр. 9.)	■ STOP
Проверить содержание программы (См. стр. 10.)	RECALL
Стереть последнюю запрограммированную дорожку (См. стр. 10.)	CLEAR
Стереть дорожки в середине программы (См. стр. 10.)	RECALL CLEAR

Полезные функции / Запись с CD-монтажом

Сделать паузу в начале каждой дорожки (См. стр. 12.)	AUTO CUE
Повторить все дорожки или только запрограммированные дорожки (См. стр. 11.)	REPEAT
Повторить определенный фрагмент (См. стр. 11.)	A-B REPEAT A-B REPEAT
Уменьшить/увеличить уровень выходного сигнала (См. стр. 13.)	- LEVEL +
Переключить режим показа времени (См. стр. 13.)	TIME MODE Текущее время воспроизведения дорожек ↓ Остаток времени на диске ↓ Остаток времени на воспроизводимой дорожке ↓ Текущее время полного диска
Задать длину ленты (См. стр. 15.)	TAPE LENGTH
Переключить сторону ленты (См. стр. 15.)	SIDE A/B
Затухание (См. стр. 12 и 16.)	TIME FADE
Найти пиковое значение на диске (См. стр. 15.)	PEAK SEARCH

Меры безопасности

Размещение

Избегайте мест, для которых характерны:

- прямое солнечное облучение
- высокая температура
- высокая влажность
- чрезмерная вибрация
- неровные поверхности. (Устанавливайте аппарат на ровной горизонтальной поверхности).

Подобные условия могут нанести вред корпусу и/или внутренним узлам и, следовательно, сократить срок службы аппарата.

Вентиляция

Устанавливайте аппарат в хорошо вентилируемом месте на расстоянии по крайней мере 10 см от поверхности стены и т.п.

Штабелирование

Никогда не ставьте тяжелые предметы сверху на аппарат или на шнур сетевого питания.

Напряжение

- Очень опасно пользоваться высоковольтными источниками питания переменного тока, например, такими, какие используются в кондиционерах. Такое соединение может вызвать возгорание.
- Нельзя использовать источники питания постоянного тока. Тщательно выясните характеристики сети питания, особенно на кораблях и в других местах, где могут использоваться источниками постоянного тока.

Защита шнура питания

- Не допускайте разрывов, царапин или плохого соединения шнура питания переменного напряжения во избежание поражения электрическим током. Избегайте также чрезмерного скручивания, рывков и изломов шнура питания.
- Не тяните за шнур при отключении питания во избежание поражения электрическим током. Держитесь в этом случае только за вилку.
- Никогда не беритесь за вилку мокрыми руками ибо это может привести к серьезному электрическому удару.

Инеродные материалы

- Следите за тем, чтобы никакие инородные предметы, как например, иголки, монеты, отвертки и т.п. случайно не попали в аппарат через вентиляционные отверстия. Это может привести к поломке или к поражению электрическим током.
- Особенно следите за тем, чтоб на аппарат или вовнутрь его не попала вода или другая жидкость. Результатом этого могут быть пожар или удар электрического тока. (Если подобное произошло, немедленно отключите вилку питания и обратитесь к дилеру.)
- Не применяйте вблизи аппарата аэрозоли против насекомых, т.к. такие аэрозоли содержат легковоспламеняющиеся газы.
- Инсектициды, спирт, растворители для красок и другие подобные химикаты нельзя использовать для чистки аппарата, так как они могут вызвать шелушение и пятна на отделке корпуса.

Уход

Чистите корпус панель и органы управления мягкой слегка влажной тканью со слабым раствором стирального порошка.

Не применяйте никаких абразивных губок, чистящих порошков. а также спиртовых и бензиновых растворов.

Сервис

- При возникновении проблем никогда не пытайтесь отремонтировать, разобрать или перестраивать аппарат. Игнорирование этого предупреждения ведет к серьезному поражению электрическим током.
- Если в процессе работы появились признаки неисправности (прерывистый звук, неправильная работа индикаторов, дым и т.п.), немедленно свяжитесь с Вашим дилером или с Авторизованным Сервисным Центром.
- Отключайте питание аппарата, если Вы долго им не пользуетесь. В противном случае срок службы аппарата укорачивается.

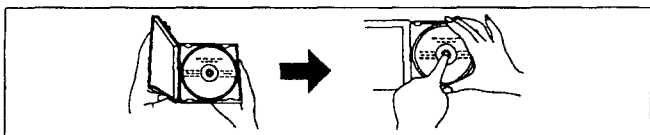
Обращение с компакт-дисками

На данном аппарате Вы можете проигрывать только диски, имеющие эту маркировку.



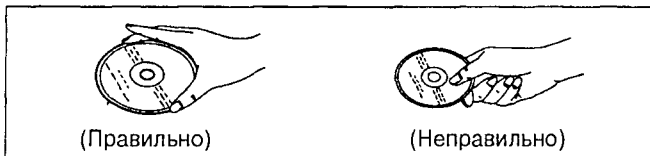
Чтобы извлечь диск из коробки

Надавите на центральный выступ и поднимите диск, удерживая его за края.



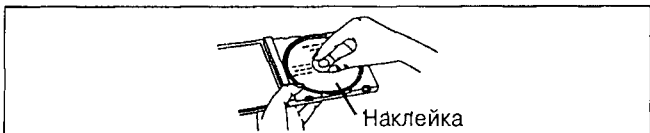
Как держать диск

Всегда держите диск только за края, не оставляя отпечатков пальцев на его поверхности. Отпечатки пальцев, грязь и царапины могут вызвать переходы с дорожки на дорожку и искажения.



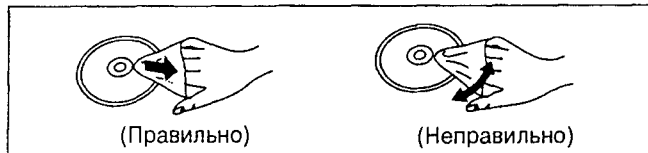
Чтобы поместить диск обратно в коробку

Вложите его наклейкой вверх и надавите вниз на центр.



Если поверхность диска загрязнена

Аккуратно протрите мягкой влажной (только вода) тканью.



Если Вы внесли диск с холода в теплое помещение, на диске может выступить влага

В таком случае перед использованием протрите диск мягкой сухой тканью без ворса.

Неправильное хранение диска:

Вы можете испортить диски, если будете хранить их в следующих местах:

- Места, доступные прямым солнечным лучам.
- Влажные или пыльные места.
- Места с прямым тепловым обдувом или с нагревом.

Меры предосторожности:

- Не делайте надписей на стороне наклейки шариковой ручкой или каким-либо другим пишущим инструментом.
- Не протирайте диск чистящими аэрозолями, бензином, растворителями, жидкостями-антистатиками и любыми другими растворами.
- Не оставляйте отпечатков пальцев.

Технические характеристики

■ Аудио

Число каналов	2 (левый и правый, стерео)
Частотная характеристика	2-20000 Гц, $\pm 0,5$ дБ
Выходное напряжение	2 В (0 дБ)
Динамический диапазон	96 дБ
Отношение сигнал/шум	100 дБ
Гармонические искажения	0,0035% (1 кГц, 0 дБ)
Суммарные гармонические искажения	0,004% (1 кГц, 0 дБ)
Детонация	Ниже порога измерений
ЦАП-преобразование	MASH (1 бит)
Выходное сопротивление	600 Ом
Сопротивление нагрузки	Более 10 кОм
Выходной уровень наушников	
Только для SL-PG460A	15 мВ макс. 32 Ом (регулируется)

■ Излучатель

Длина волны	780 нм
Мощность лазера	Безопасная доза облучения (при наличии системы защиты)

■ Общие характеристики

Потребляемая мощность	13 Вт
Напряжение питания	50-60 Гц, 230-240 В
Размеры (ширина x высота x длина)	
SL-PG360A	430 x 92 x 283 мм
SL-PG460A	430 x 92 x 290 мм
Масса	3,3 кг

Примечание:

Параметры могут изменяться без уведомления. Масса и размеры указаны приблизительно.

MASH есть торговая марка NTT.

Руководство по устранению неисправностей

Перед обращением в службу сервиса попытайтесь найти Вашу проблему в нижеприведенном перечне, т.к. вполне возможно, что причина неисправности Вам хорошо знакома. Некоторые простейшие проверки или незначительные исправления с Вашей стороны могут исключить возникшую неисправность и полностью восстановить работоспособность Вашего аппарата. Если Вы сомневаетесь в некоторых пунктах этого перечня или предлагаемая в перечне мера не решает Вашу проблему, обратитесь к прилагаемому справочнику Авторизованных Сервисных Центров для определения удобного для Вас сервисного центра или проконсультируйтесь с Вашим дилером.

Проблема	Возможная причина (причины)	Предлагаемые меры
После введения диска консоль не закрывается даже после нажатия кнопки ▲ OPEN/CLOSE .	Диск вставлен правильно?	Вставьте диск заново.
Показания дисплея не появляются даже после ввода диска. Воспроизведение не начинается даже после нажатия кнопки ▶ .	Диск не перевернут?	Вставьте диск заново.
	Диск загрязнен?	Протрите диск мягкой тканью.
	Диск поцарапан?	Замените диск новым.
	Диск чрезмерно покороблен?	
	Диск другого стандарта?	
На диске конденсат влаги?	Поставьте выключатель питания в положение ON и высушите аппарат в течение часа.	
Определенная часть диска нормально не воспроизводится.	Диск загрязнен?	Протрите диск мягкой тканью.
В тюнере слышны шумы или в телевизоре неустойчиво изображение.	Вызвано высокочастотным сигналом данного аппарата.	<ul style="list-style-type: none">• Отставьте аппарат подальше от тюнера или телевизора.• Если телевизор или тюнер используют внутреннюю антенну, то замените ее на внешнюю.
Пульт дистанционного управления работает неправильно. Только для SL-PG460A	В батарейках перепутаны полярности + и -?	Переставьте батарейки с соблюдением правильной полярности + и -.
	Плохие батарейки?	Замените батарейки новыми.

Уход

Протирайте аппарат мягкой тканью.

Если поверхности загрязнены слишком сильно, используйте мягкую ткань, смоченную в мыльном растворе и отжатую, затем протрите опять сухой тканью.

- Никогда не пользуйтесь спиртом, растворителями и т.д.
- Если Вы пользуетесь химически активными тканями, внимательно ознакомьтесь с указаниями по применению.

О влажности

Влага может конденсироваться в следующих случаях:

- Непосредственно после включения обогревателя.
- В комнате с испарениями или в очень влажной комнате.
- Если аппарат быстро переместить из холодного места в теплое.

Если внутри данного аппарата сконденсировалась влага, он может не работать нормально. В таком случае включите питание и для полного испарения влаги выдержите аппарат в течение часа.

Отпечатано на отбеленной без хлора бумаге, не наносящей вреда окружающей среде.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Central P.O. Box 288, Osaka 530-91, Japan

Напечатано в Германии

RQT2226-1B
F0194F0